



myagedcare



Australian Government

Arabic | العربية



# خطوات دخول دار رعاية المسنين



باستثناء شعار الكومونولث وحيثما تم الإشارة إلى خلاف ذلك، يتم تقديم جميع المواد المعروضة في هذا المستند بموجب ترخيص Creative Commons [CreativeCommons.org/Attributions 4.0 International \(Licenses/By/4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

تفاصيل شروط الترخيص ذات الصلة متاحة على موقع Creative Commons الإلكتروني، ويمكن الوصول إليها باستخدام الروابط المقدمة، كما هو الحال مع النص القانوني الكامل لترخيص CC BY 4.0 International ([CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/LegalCode](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode)).

يجب أن ينسب المستند إلى وزارة الصحة والإعاقة والشيخوخة of Health, Disability and Ageing.

خطوات دخول دار رعاية المسنين

### تواصل معنا

نرحب بالاستفسارات المتعلقة بالترخيص وأي استخدام لهذه الوثيقة عبر البريد الإلكتروني إلى [Communication.AgedCare@health.gov.au](mailto:Communication.AgedCare@health.gov.au)

يمكنك العثور على هذا الإصدار في [MyAgedCare.gov.au](http://MyAgedCare.gov.au)

تم تصميم هذا الكتيب لمساعدتك، أنت أو عائلتك أو أصدقائك في اتخاذ قرارات مهمة بشأن رعايتك. يتضمن الكثير من المعلومات المفيدة ولكن قد ترغب في القيام بمزيد من البحث لمساعدتك في اتخاذ قرار ما.

المعلومات حالية اعتباراً من نوفمبر/تشرين الثاني 2025

## هل هذا الكتيب مناسب لك؟

يشرح هذا الكتيب كيف يمكن للمسنين الوصول إلى الرعاية في دار رعاية المسنين وعملية الانتقال إلى دار رعاية المسنين وما يمكن توقعه عند وجودك هناك.

يجب أن تقرأ هذا الكتيب إذا تم تقييمك من قبل مُقيم رعاية المسنين للحصول على رعاية في دار رعاية المسنين السكنية.

يمكنك أيضًا الحصول على كتيبات حول الأنواع الأخرى من دعم رعاية المسنين المدرجة أدناه [MyAgedCare.gov.au/Resources](http://MyAgedCare.gov.au/Resources).



## هل هذا الكتيب مناسب لك؟

### رعاية المسنين السكنية

الرعاية الشخصية والتمريضية في دور رعاية المسنين إذا كنت غير قادر على العيش بشكل مستقل في منزلك الخاص. يشمل ذلك أيضًا الرعاية المؤقتة السكنية للإقامة القصيرة في دار رعاية المسنين.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة

[.MyAgedCare.gov.au/Aged-Care-Homes](http://MyAgedCare.gov.au/Aged-Care-Homes)

### الرعاية الأساسية في المنزل

خدمات الرعاية والدعم المستمرة أو قصيرة الأجل من خلال برنامج Home Support Program (CHSP) (CHSP) يمكن الحصول على المساعدة في الأعمال المنزلية والرعاية الشخصية والوجبات وإعداد الطعام والاتصال والتسوق والصحة المساعدة مثل العلاج الطبيعي والدعم الاجتماعي. يمكنك أيضًا التقدم للحصول على رعاية مؤقتة مخططة، مما يمنح مقدم الرعاية الخاص بك استراحة.

ولن يصبح برنامج CHSP جزءاً من برنامج الدعم في المنزل Support at Home قبل 1 يوليو/تموز 2027. سيستمر برنامج CHSP للعملاء الحاليين والجدد الذين يحتاجون إلى دعم منخفض المستوى.

### الرعاية المستمرة في المنزل

يوفر برنامج الدعم في المنزل Support at Home إمكانية الوصول إلى خدمات الرعاية والدعم والمعدات والتعديلات المنزلية لمساعدة كبار السن على البقاء بصحة جيدة ونشطين ومتصلين اجتماعياً بمجتمعهم المحلي.

يوفر برنامج الدعم في المنزل Support at Home مستوى أعلى من الرعاية لأولئك الذين لديهم احتياجات معقدة ويحتاجون إلى مزيد من المساعدة للبقاء في المنزل.

### مسار الرعاية التجديدية Restorative Care Pathway

مسار الرعاية التجديدية Restorative Care Pathway هو مسار قصير الأجل يركز على الصحة المساعدة/التمريض كجزء من برنامج الدعم في المنزل Support at Home. يمكن أن تساعدك الرعاية التجديدية على البقاء مستقلاً لفترة أطول والدعم في القيام بالأنشطة التي تستمتع بها.

### مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway

يدعم مسار نهاية الحياة End-of-Life Pathway كبار السن الذين تم تشخيصهم بأن لديهم 3 أشهر أو أقل للعيش ويرغبون في البقاء في المنزل. يهدف إلى توفير رعاية مسنين إضافية في المنزل لتكميلة الخدمات المتاحة بموجب أنظمة الرعاية التلطيفية في الولايات أو الأقاليم. هذا المسار هو جزء من برنامج الدعم في المنزل Support at Home.

## المحتويات

4	الرعاية في دار رعاية المسنين
7	اتصل بـ My Aged Care
9	قم بإجراء تقييم رعاية المسنين
12	الرعاية المؤقتة السكنية - إقامات قصيرة في دور رعاية المسنين
13	المسار لدخول دار رعاية المسنين
14	1. احسب التكاليف
23	2. ابحث عن دار رعاية المسنين
26	3. قدم طلباً إلى دار رعاية المسنين واقبل عرضاً
27	4. ادخل في اتفاقيات مع دار رعاية المسنين
32	5. إدارة رعايتك وخدماتك
35	المزيد من المساعدة
42	قائمة مرجعية - احسب التكاليف وابحث عن دار رعاية مسنين
45	قائمة مرجعية - الدخول في اتفاقيات
46	قائمة مرجعية - الاستعداد للانتقال

### تحسين نظام رعاية المسنين في أستراليا

على مدار السنوات القليلة الماضية، أجرت الحكومة الأسترالية تغييرات كبيرة على رعاية المسنين استجابةً للجنة الملكية المعنية بجودة وسلامة رعاية المسنين Royal Commission into Aged Care Quality and Safety Commission. وقد قدمت هذه الإصلاحات الواسعة النطاق تغييرات إيجابية، مما زاد من الشفافية وحسن جودة الرعاية المقدمة للكبار السن في أستراليا.

يجب أن تكون الرعاية والدعم على الجودة متاحين، سواء اختارت البقاء في المنزل أو الانتقال إلى دار رعاية المسنين.

عمل قانون رعاية المسنين Aged Care Act لعام 2024 على تحقيق مزيد من التحسينات للكبار السن عند حصولهم على خدمات رعاية المسنين. يشمل ذلك اللوائح لضمان قطاع رعاية المسنين أقوى، لمنح كبار السن مزيداً من الثقة والتحكم والاطمئنان إلى رعاية المسنين التي يتلقونها.

## الرعاية في دار رعاية المسنين

دار رعاية المسنين هو مكان للكبار السن الذين لم يعد بإمكانهم العيش بشكل مستقل في المنزل ويحتاجون إلى مساعدة مستمرة في المهام اليومية أو الرعاية الصحية.

العيش أو الإقامة في دار رعاية المسنين يتعلّق بالتأكد من أنك تتلقى الرعاية التي تحتاجها.

يمكن أن تساعدك دور رعاية المسنين في:

- المهام اليومية مثل التنظيف والطهي وغسل الملابس
- الرعاية الشخصية مثل الاستحمام وارتداء الملابس والعناية الشخصية والذهاب إلى المرحاض
- الرعاية السريرية تحت إشراف ممرض مسجل، مثل العناية بالجروح وإدارة الأدوية
- الأنشطة الاجتماعية للمساعدة في إيقائك متصلًا بالأصدقاء والمجتمع
- خدمات رعاية أخرى.

يمكن تقديم رعاية المسنين السكنية من خلال دار رعاية المسنين على أساس دائم أو قصير الأجل. تسمى الرعاية قصيرة الأجل في دار رعاية المسنين الرعاية المؤقتة السكنية.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول الرعاية المؤقتة السكنية في الصفحة 12 من هذا الكتيب.



يمتلك ويدير دور رعاية المسنين أشخاص أو منظمات مسجلة لدى الحكومة الأسترالية لرعايتك. يجب على مزودي خدمات رعاية المسنين الالتزام بمعايير جودة رعاية المسنين ويجب أن يكون موظفو رعاية المسنين مدربين بشكل مناسب ولديهم فحص عاملين حالي.

بالإضافة إلى تلبية احتياجاتك الجسدية، يُطلب من مزودي خدمات رعاية المسنين أيضًا دعم احتياجاتك الروحية والثقافية وتفضيلاتك. يجب أيضًا توفير التدريب والإشراف لموظفي رعاية المسنين لتمكينهم من أداء أدوارهم بشكل فعال.

تقدم خيارات السكن المملوكة بشكل خاص، مثل قرى التقاعد أو وحدات المعيشة المستقلة، مجموعة من الخدمات للأشخاص المسنين المستقلين. تخضع هذه الخدمات المملوكة بشكل خاص لتنظيم حكومات الولايات والأقاليم ولا تتطلب موافقة الحكومة الأسترالية للتشغيل.

قد يتم أيضًا الموافقة على هذه الخدمات المملوكة بشكل خاص لتقديم خدمات رعاية المسنين المملوكة من الحكومة الأسترالية مثل الدعم في المنزل Support at Home. إذا كنت مؤهلاً، يمكنك اختيار تلقي خدمات رعاية المسنين منهم أو من مزود معتمد آخر.

تمويل الحكومة الأسترالية أيضًا رعاية المسنين الآمنة ثقافياً لبار السن من السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس من خلال برنامج رعاية المسنين المرنة للسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس (NATSIFAC). تقدم خدمات NATSIFAC مزيجاً من خدمات رعاية المسنين في المنزل والمجتمع وفي دور رعاية المسنين لدعم كبار السن من السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس للبقاء قريين من الوطن والبلاد.



## الأهلية

يقتصر الدخول إلى خدمات رعاية المسنين المملوكة من الحكومة الأسترالية على الأشخاص الذين لديهم احتياجات رعاية وهم إما:

- في سن 65 عاماً أو أكثر
- من السكان الأصليين أو سكان جزر مضيق توريس وفي سن 50 عاماً أو أكثر
- مشردين أو معرضين لخطر التشرد وفي سن 50 عاماً أو أكثر.

## الرعاية والخدمات المتاحة

تشمل الرعاية والخدمات التي يجب تقديمها لك في دار رعاية المسنين، إذا كنت بحاجة إليها، ما يلي:

- خدمات المعيشة اليومية مثل أثاث غرفة النوم والوجبات ومستلزمات النظافة الأساسية والأنشطة الاجتماعية في المنزل
- المساعدة في الرعاية الشخصية مثل الاستحمام والعناية الشخصية والمساعدة في تناول الطعام
- خدمات طبية مثل المساعدة في تناول الأدوية والرعاية التمريضية والوصول إلى خدمات المتخصصين في الصحة.

إذا كانت لديك احتياجات رعاية خاصة، فقد يتم توفير رعاية وخدمات مختلفة أو إضافية، بما في ذلك:

- مواد الفراش الخاصة
- وجبات ومشروبات غذائية بديلة
- أدوات مساعدة على الحركة مثل إطار المشي والكراسي المتحركة ولكن باستثناء الكراسي المتحركة الكهربائية والدراجات الكهربائية والأدوات المساعدة المصنوعة حسب الطلب
- خدمات علاجية مخصصة مثل علاج التخاطب والعناية بالقدمين والعلاج الطبيعي.

قد تكون هناك خدمات أخرى بالإضافة إلى هذه القائمة. يمكنك التحدث إلى دار رعاية المسنين الخاص بك بشأنها.

# اتصل بـ My Aged Care

1

My Aged Care هو المكان الذي يمكنك من خلاله إدارة خدمات رعاية المسنين الممولة من الحكومة الأسترالية. يمكنك الوصول إلى My Aged Care عبر الإنترنت أو عبر الهاتف أو شخصياً.

يجب عليك الخضوع لتقدير حتى تتمكن من الحصول على خدمات رعاية المسنين. إذا لم يتم تقديمك بالفعل، يمكنك التقدم للحصول على تقدير بثلاث طرق:

## عبر الإنترنت

نموذج الطلب عبر الإنترنت سريع وسهل الاستخدام. يمكنك أيضاً استخدام أداة التحقق من الأهلية قبل التقدم بطلب.

تفضل بزيارة [.MyAgedCare.gov.au/Apply-Online](http://MyAgedCare.gov.au/Apply-Online)

## عبر الهاتف

اتصل بـ My Aged Care لمناقشة احتياجاتك وإكمال طلب التقدير عبر الهاتف. مركز الاتصال متاح من الساعة 8 صباحاً حتى 8 مساءً خلال أيام الأسبوع ومن الساعة 10 صباحاً حتى 2 عصراً يوم السبت.

مكالمة مجانية **1800 200 422**

## شخصياً

تفضل بزيارة مركز خدمة Services Australia أو احجز عبر الإنترنت موعد مجاني وجهاً لوجه للحصول على معلومات عامة ودعم.

للحصول على دعم مفصل، يمكنك أيضاً التحدث إلى مسؤول رعاية المسنين Aged Care Specialist Officer إذا كان هناك واحداً في منطقتك أو باستخدام الدردشة عبر الفيديو.

تفضل بزيارة [ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services](http://ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services)

مراكز خدمة Services Australia متاحة خلال أيام الأسبوع من الساعة 8 صباحاً حتى الساعة 5 مساءً.

مكالمة مجانية **1800 227 475**

## ماذا تتوقع عند التقديم

عند التقديم للحصول على رعاية المسنين، سنطرح عليك بعض الأسئلة لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً للتقديم. إذا كنت مؤهلاً، ستحتاج إلى تقديم بعض المعلومات الشخصية بما في ذلك رقم Medicare وبيانات الاتصال. إذا كنت من السكان الأصليين أو من سكان جزر مضيق توريس، سيكون بإمكانك طلب منظمة تقييم للسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس، إذا كانت متاحة.

خلال عملية التقديم، يمكنك تسجيل شخص من اختيارك، مثل أحد أفراد الأسرة أو صديق أو مقدم رعاية كداعم مسجل لك. هذا يعني أنه يمكنه التحدث إلى My Aged Care نيابة عنك، ومساعدتك في اتخاذ القرارات والوصول إلى معلوماتك أو طلبها. يمكنك طلب تغيير الداعم المسجل في أي وقت.

سنطلب منك أيضاً الإذن لإنشاء سجل عميل مخصص. سيحتوي هذا على معلومات محدثة حول احتياجاتك، ونتائج أي تقييمات وأي خدمات تتلقاها. سيساعد سجل العميل في تقليل الحاجة إلى إعادة سرد قصتك.

يمكنك الوصول إلى سجل العميل الخاص بك من خلال حسابك على My Aged Care عبر الإنترنت. هذا الحساب هو وسيلة مجانية وآمنة لإدارة الخدمات والممثلين والبيانات الشخصية. يمكنك الوصول إلى حسابك عبر الإنترنت من خلال ربطه بحساب myGov الخاص بك.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [.MyAgedCare.gov.au/Access-Your-Information-Online](http://MyAgedCare.gov.au/Access-Your-Information-Online)



## قم بإجراء تقييم رعاية المسنين

تم وضع نظام تقييم موحد Single Assessment System جديد لتبسيط وتحسين تقييمات رعاية المسنين. يجعل من السهل عليك الوصول إلى خدمات رعاية المسنين والخدمات المختلفة مع تغير احتياجاتك.

نظام التقييم الموحد :Single Assessment System

- أسهل في التنقل بالنسبة لك وللداعمين المسجلين لديك ولعائلتك ومقدمي الرعاية.
- يحد من عدد المرات التي تحتاج فيها إلى سرد قصتك.
- يتكيّف مع احتياجاتك المتغيرة، دون الحاجة إلى تغيير مزود التقييم.
- يضمن الوصول إلى التقييمات في المناطق الإقليمية والريفية والنائية.

يمكن لجميع المنظمات التي تجري تقييمات احتياجات رعاية المسنين الآن القيام بما يلي:

- تقييمات دعم المنزل لبرنامج Commonwealth Home Support Program.
- تقييمات شاملة لبرنامج الدعم في المنزل Support at Home والإقامة المؤقتة السكنية والدخول إلى رعاية المسنين السكنية.

يمكن أيضًا استخدام هذه التقييمات للوصول إلى خدمات الرعاية المركزة لكبار السن Flexible Aged Care، والخدمات متعددة الأغراض Multi-Purpose Services، وبرنامج الرعاية الانتقالية Transitional Care Program للسكان الأصليين وسكن جزر مضيق توريس.

كما سيتم أيضًا إطلاق منظمات تقييم السكان الأصليين وسكن جزر مضيق توريس بشكل تدريجي اعتباراً من 1 يوليو/تموز 2025. توفر هذه المنظمات مسارات آمنة ثقافيًا ووعائية للصدمات ومبنية على التعافي لكبار السن من السكان الأصليين وسكن جزر مضيق توريس للوصول إلى خدمات رعاية المسنين.

## كيف يعمل التقييم

بمجرد تسجيلك لتقدير مع My Aged Care، ستتصل بك منظمة تقييم محلية خلال 2 - 6 أسابيع من قبول الإحالات.

سيأتي أحد المقيمين إلى منزلك لإجراء التقييم الخاص بك في الوقت والتاريخ اللذين حددتهما. قد ترغب في وجود أحد أفراد الأسرة أو صديق أو مقدم رعاية معك في التقييم لدعمك، أو للتحدث نيابة عنك. تقييمات رعاية المسنين مجانية.

إذا كنت من كبار السن من السكان الأصليين وسكن جزر مضيق توريس، فقد ترغب في أن يكون هناك أحد موظفي Elder Care Support لدعمك في التقييم. يمكن للمقيمين أيضًا دعمك بخدمات الترجمة الشفهية، إذا كان ذلك سيساعد في التقييم.

إذا لم يكن التقييم ممكناً وجهاً لوجه، فقد يقوم مقيم رعاية المسنين بترتيب تقييم عبر الهاتف أو مقابلة عبر الفيديو. قد يحدث هذا إذا كنت في منطقة نائية في المستشفى أو في ظروف استثنائية (على سبيل المثال، حالة الطقس).

خلال التقييم، سيسألك مقيم رعاية المسنين عن أنشطتك اليومية واحتياجاتك وتفضيلاتك وما يمكنك القيام به بشكل جيد وما تحتاج إلى بعض المساعدة فيه وما تريد أن تكون قادرًا على القيام به.

## نتيجة التقييم

بعد التقييم، سيقدم المقيم توصياته إلى المندوب - المندوب هو شخص مستقل يعمل لدى الحكومة الأسترالية لاتخاذ قرارات بشأن وصولك إلى خدمات رعاية المسنين.

سيقوم المندوب بعد ذلك باتخاذ قرار رسمي بشأن احتياجات الرعاية لديك. إذا تم تقييمك كمرشح للدخول إلى دار رعاية المسنين، ستتلقى رسالة موافقة وخطة دعم من مقيم رعاية المسنين الخاص بك تحديد الرعاية التي تمت الموافقة عليها لتلقيها.

ستتضمن خطة الدعم رمز إحالة خاص بك تقدمه لمزود الخدمة الذي اخترته إذا ومتى قررت الدخول إلى دار رعاية المسنين. يجب أن يتم اتخاذ القرارات بشأن الدخول إلى دار رعاية المسنين بموافقتك.

إذا لم تتم الموافقة لك على الدخول إلى دار رعاية المسنين، ستتلقى رسالة توضح السبب ومن يجب الاتصال به للحصول على مزيد من المساعدة. قد تكون مؤهلاً للحصول على رعاية وخدمات أخرى وإذا كان الأمر كذلك، ستتضمن الرسالة هذه المعلومات.

إذا لم تتلق رسالة موافقة تشرح قرار التقييم، يجب عليك أولاً الاتصال بمقيّم رعاية المسنين الخاص بك أو الاتصال بـ My Aged Care وطلب نسخة على الرقم **1800 200 422**.

لا تحتاج إلى إعادة تقييم إذا تغيرت احتياجاتك مع مرور الوقت وأنت بالفعل تستفيد من خدمات رعاية المسنين التي تم تقييمك لها.

## شكاوى التقييم

إذا كانت لديك مخاوف بشأن التقييم، حاول التحدث إلى مقيّم رعاية المسنين الخاص بك في المقام الأول حيث قد يكون من الممكن الحصول على حل بهذه الطريقة.

لدى مؤسسات تقييم رعاية المسنين إجراءات شكاوى جاهزة وسوف ت العمل معك لمعالجة مخاوفك.

إذا لم تتمكن أنت ومُقيّم رعاية المسنين من حل المشكلة، أو كنت تشعر بعدم الارتياح عند التعامل معه بشكل مباشر، اتصل بـ My Aged Care مكالمة مجانية على الرقم **1800 200 422**.



## الرعاية المؤقتة السكنية - إقامات قصيرة في دور رعاية المسنين

إذا لم يتمكن مقدم / مقدم الرعاية في المنزل من الاعتناء بك لأي سبب من الأسباب، فقد تتمكن من الحصول على إقامة قصيرة في دار رعاية المسنين. يُطلق على هذا اسم "الرعاية المؤقتة السكنية" ويمكن طلبها على أساس مخطط أو طارئ.

### الرعاية المتاحة

يجب على دار رعاية المسنين أن تقدم لك نفس مجموعة الرعاية والخدمات التي ستحصل عليها إذا انتقلت إلى المنزل بشكل دائم.

يمكنك الوصول إلى الرعاية المؤقتة السكنية لمدة تصل إلى 63 يوماً في كل سنة مالية. يمكنك أو يمكن للمزود طلب تمديد هذه المدة بمجموعات من 21 يوماً عن طريق الاتصال بـ **مُقيّم رعاية المسنين**.

### الوصول إلى الرعاية المؤقتة السكنية

ستحتاج إلى تقييم للرعاية المؤقتة في دار رعاية المسنين. يمكن العثور على معلومات حول دور رعاية المسنين التي تقدم الرعاية المؤقتة السكنية على موقع My Aged Care الإلكتروني. لا تقدم جميع الدور الرعاية المؤقتة السكنية، لذا فإن توفر الخدمات يختلف من منطقة إلى أخرى. ستحتاج إلى الاتصال بـ **دور الرعاية الفردية** للتحقق مما إذا كانت لديها أماكن شاغرة.

إذا كنت بحاجة إلى رعاية مؤقتة طارئة، أو دعم إضافي لمقدمي الرعاية، يمكنك الاتصال بـ **Carer Gateway**

- مكالمة مجانية على الرقم **1800 422 737** خلال أيام الأسبوع من الساعة 8 صباحاً حتى 5 مساءً
- تفضل بزيارة **CarerGateway.gov.au** لمعرفة المزيد عن الخدمات لدعم مقدمي الرعاية.

انظر أيضاً تكاليف الرعاية المؤقتة السكنية في الصفحة 21.

## مسار دخول دار رعاية المسنين

بعد أن تحصل على تقييم و تستلم رسالة بالموافقة على دخولك إلى رعاية المسنين السكنية، اتبع هذه الخطوات للدخول إلى دار رعاية المسنين وإدارة خدماتك:

احسب التكاليف

1

ابحث عن دار رعاية المسنين

2

قدم طلباً إلى دار رعاية المسنين واقبل عرضاً

3

ادخل في اتفاقيات مع دار رعاية المسنين

4

إدارة رعايتك وخدماتك

5

تدعم الحكومة الأسترالية دور رعاية المسنين للحفاظ على التكاليف معقولة ومناسبة. تدفع الإعانات بناءً على احتياجات رعايتك مباشرةً إلى الدار.

تساهم الحكومة في المتوسط بحوالي 119,000 دولار سنويًا لكل مقيم دائم في دار رعاية المسنين. يزداد هذا المبلغ كل عام.

ستحتاج إلى المساهمة في تكاليف المعيشة اليومية والرعاية غير السريرية والإقامة إذا كنت تستطيع تحمل نفقات ذلك.

للحصول على تقدير للرسوم والمساهمات وتكاليف الإقامة، استخدم حاسبة الرسوم على موقع My Aged Care الإلكتروني على [MyAgedCare.gov.au/Aged-Care-Home-Fee-Estimator](https://www.myagedcare.gov.au/Aged-Care-Home-Fee-Estimator)

للحصول على دعم مفضل، يمكنك أيضًا التحدث إلى مسؤول رعاية المسنين Specialist Officer إذا كان هناك واحدًا في منطقتك أو باستخدام الدردشة عبر الفيديو.

تفضل بزيارة [ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services](https://www.servicesaustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services)

مكالمة مجانية على الرقم 1800 227 475 في أيام الأسبوع من 8 صباحًا إلى 5 مساءً.

## الرسوم والمساهمات وتكاليف الإقامة

يمكن أن تطبق واحدة من نوعين مختلفين من ترتيبات الرسوم إذا دخلت رعاية المسنين السكنية اعتبارًا من 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2025.

إذا كنت تتلقى باقة رعاية منزلية Home Care Package أو تمت الموافقة عليها وانتظرت للحصول على باقة في 12 سبتمبر/أيلول 2024، ستدفع الرسوم بموجب ترتيبات الرسوم في 1 يوليو/تموز 2014. بخلاف ذلك، ستدفع تحت ترتيبات الرسوم في 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2025.

تمت الموافقة على باقة الرعاية المنزلية Home Care Package في أو قبل 12 سبتمبر/أيلول 2024:

- رسوم يومية أساسية
- رسوم الرعاية المعتمدة على الدخل
- رسوم المعيشة اليومية الأعلى.

تمت الموافقة على باقة الرعاية المنزلية Home Care Package بعد 12 سبتمبر/أيلول 2024:

- رسوم يومية أساسية
- مساهمة مؤقتة
- مساهمة الرعاية غير السريرية
- رسوم المعيشة اليومية الأعلى.

بالإضافة إلى هذه الرسوم والمساهمات، قد يطلب من جميع الذين يدخلون الرعاية دفع جزء من تكاليف الإقامة. يتبع قائمة بأنواع الرسوم.

#### • رسوم يومية أساسية

تغطي تكاليف المعيشة اليومية مثل الوجبات والكهرباء والغسيل. يدفع الجميع هذه الرسوم، وبالنسبة لبعض الأشخاص، هذه هي الرسوم الوحيدة التي يحتاجون لدفعها.

ستدفع وزارة شؤون المحاربين القدماء (DVA) الرسوم اليومية الأساسية للمحاربين القدماء السابقين المؤهلين والحاصلين على صليب فيكتوريا (VC).

#### • مساهمة مؤقتة (ترتيبات الرسوم في 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2025)

تدفع الحكومة الأسترالية مكافأة مؤقتة لتكميلة الرسوم اليومية الأساسية وتغطي التكلفة الكاملة لتقديم خدمات المعيشة اليومية في دور رعاية المسنين، بما في ذلك الوجبات والتنظيف والغسيل والمرافق. تُختبر هذه المكافأة وفقاً للموارد المالية وتُعدل في مارس/آذار وسبتمبر/أيلول من كل عام. إذا كنت تستطيع تحمل ذلك، فستحتاج إلى المساهمة في هذه التكلفة.

المحاربون القدماء السابقون المؤهلون والحاصلون على صليب فيكتوريا معفون من دفع مساهمة مؤقتة.

#### • مساهمة الرعاية غير السريرية (ترتيبات الرسوم في 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2025)

يغطي هذا تكاليف الرعاية غير السريرية مثل الاستحمام ومساعدة الحركة والأنشطة الحياتية. اعتماداً على مواردك، إذا كنت تستطيع تحمل دفع المساهمة المؤقتة الكاملة، قد يطلب منك دفع بعض أو كل مساهمة الرعاية غير السريرية. ستخبرك DVA أو Services Australia إذا كنت بحاجة لدفع مساهمة الرعاية غير السريرية وسيتم تحديد المبلغ بناءً على تقييم مواردك المالية. تطبق حدود يومية وحياتية، ويتم تعديل مبالغ الحدود في مارس/آذار وسبتمبر/أيلول. لن يطلب منك دفع هذه المساهمة بعد الآن إذا وصلت إلى الحد الأقصى الحياني أو بعد فترة تراكمية مدتها 4 سنوات، أيهما يحدث أولاً.

المحاربون القدماء السابقون المؤهلون والحاصلون على صليب فيكتوريا معفون من دفع مساهمة الرعاية غير السريرية.

## • رسوم الرعاية الخاصة لاختبار الموارد المالية (ترتيبات الرسوم في 1 يوليو/تموز 2014)

إذا كنت على ترتيبات الرسوم في 1 يوليو/تموز 2014 وكان دخلك وأصولك يتجاوز مبلغًا معيناً، يمكن أن يطلب منك المساهمة في تكلفة رعايتك. ستخبرك Services Australia أو DVA إذا كنت بحاجة لدفع هذه الرسوم وسيكون المبلغ بناءً على تقييم مواردك المالية. تنطبق حدود سنوية وحياتية على هذه الرسوم، ويتم تعديل مبالغ الحدود في مارس/آذار وسبتمبر/أيلول.

المحاربون القدامى السابقون المستحقون وحاملو وسام فيكتوريا معفون من دفع رسوم الرعاية الخاصة لاختبار الموارد المالية.

## • تكاليف الإقامة

تتعلق بإقامتك في دار رعاية المسنين. يعتمد نوع تكلفة الإقامة التي تدفعها على تقييم مواردك المالية وسيكون واحداً من التالي:

- **دفعه الإقامة:** إذا كنت بحاجة لدفع التكلفة الكاملة لإقامتك، ستدفع سعر الغرفة الذي تتفق عليه مع دار رعاية المسنين.
- **مساهمة الإقامة:** إذا كنت بحاجة لدفع جزء من إقامتك، ستدفع مساهمة بناءً على دخلك وأصولك. ستدفع الحكومة الأسترالية الباقي.
- **لا توجد تكاليف إقامة:** بالنسبة لبعض الأشخاص، ستدفع الحكومة جميع تكاليف إقامتك.

ستخبرك Services Australia بما ينطبق عليك.

## • رسوم المعيشة اليومية الأعلى

يمكنك أيضًا اختيار دفع ثمن سلع وخدمات إضافية، والتي تتجاوز الرعاية والخدمات التي يجب أن تقدمها دار رعاية المسنين. تتم الموافقة على الرسوم بينك وبين المزود الخاص بك ولا يمكن الموافقة عليها إلا بعد دخولك الرعاية. سيكون لديك “فتردة سماح للعدول عن التعاقد” مدتها 28 يوماً يمكنك خلالها إلغاء الاتفاق. سيتم مراجعة اتفاقية الرسوم الخاصة بك سنويًا ويمكن إلغاؤها في أي وقت من خلال إعطاء المزود إشعاراً مدته 28 يوماً.

تكون الرسوم والمساهمات مستحقة عن كل يوم تقضيه في دار رعاية المسنين. يتم حساب هذه الرسوم يومياً ولكن عادة ما يتم دفعها كل أسبوعين أو شهرياً إلى دار رعاية المسنين.

للمزيد من المعلومات حول تكاليف دار رعاية المسنين، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Aged-Care-Home-Costs-and-Fees](http://MyAgedCare.gov.au/Aged-Care-Home-Costs-and-Fees)

## تقييم الموارد المالية

ستحتاج إلى تقييم الموارد المالية لمعرفة ما إذا كنت:

- مؤهلاً للحصول على مساعدة الحكومة الأسترالية في تكاليف الإقامة
- تحتاج إلى دفع مساهمة تجاه رعايتك غير السريرية أو تكاليف الإقامة أو رسوم رعاية خاضعة لاختبار الموارد المالية، وكم ستكون هذه المساهمات.

تحدد تقييمات الموارد المالية وضعك المالي وقدرتك على دفع تكاليف رعاية المسنين. تقوم بها Services Australia، باستثناء الأعضاء المؤهلين من مجتمع المحاربين الذين قد تقوم DVA بتقييمهم.

## قد تحتاج إلى تقديم بياناتك المالية

يتضمن تقييم الموارد المالية تقديم معلومات حول الأصول والدخل ويحدد مقدار ما تدفعه مقابل رعاية المسنين.

ليس كل شخص يحتاج إلى تقديم بياناته المالية. على سبيل المثال، إذا كنت تتلقى دفعة خاضعة لاختبار الموارد المالية من Services Australia أو DVA ولا تمتلك منزلك، فلن تحتاج إلى ذلك. ستكون Services Australia قد حصلت بالفعل على معلومات كافية حول دخلك وأصولك لإكمال تقييم الموارد المالية.

يمكنك معرفة ما إذا كنت بحاجة إلى تقديم بياناتك المالية عبر موقع Services Australia: [ServicesAustralia.gov.au/How-To-Apply-For-Services](http://ServicesAustralia.gov.au/How-To-Apply-For-Services) أو عن طريق الاتصال بـ [Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care](http://Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care) على الرقم 1800 227 475 أيام الأسبوع من الساعة 8 صباحاً حتى 5 مساءً.

## كيفية ترتيب تقييم الموارد المالية

لمعرفة المزيد أو إكمال تقييم الموارد المالية:

- اتصل بـ Services Australia مكالمة مجانية
- للتحدث مع شخص وجهاً لوجه، احجز موعداً مع مسؤول رعاية المسنين Aged Care Specialist Officer في مراكز Services Australia المختارة، إذا كان هناك واحداً في منطقتك أو باستخدام الدردشة عبر الفيديو.

إذا اخترت عدم إجراء تقييم لموارحك المالية، فلن تكون مؤهلاً للحصول على مساعدة حكومية في تكاليف الإقامة والرعاية. يمكن لدار رعاية المسنين بعد ذلك أن تطلب منك دفع الحد الأقصى من الرسوم ودفع الإقامة حتى سعر الغرفة الأقصى المنصوص عليه.

للحتحقق من حالة تقييم مواردك المالية، اتصل بـ DVA أو Services Australia.

## يجب عليك تحديث بياناتك المالية باستمرار

بمجرد أن يتم تقييم مواردك المالية، تحتاج إلى تحديث الدخل والأصول مع Services Australia أو DVA أو أيضاً ظروف شريكك) خلال 28 يوماً. سيساعد ذلك في الحفاظ على صحة رسوم رعاية المسنين الخاصة بك وفقاً لظروفك.

يمكنك العثور على معلومات حول كيفية تحديث بياناتك على [ServicesAustralia.gov.au/Update-Your-Details-If-You-Get-Help-With-Aged-Care-Cost-Care](http://ServicesAustralia.gov.au/Update-Your-Details-If-You-Get-Help-With-Aged-Care-Cost-Care)

### بيانات الاتصال

**Services Australia** - مكالمة مجانية على الرقم 1800 227 475 في أيام الأسبوع من 8 صباحاً إلى 5 مساءً.

وزارة شؤون المحاربين القدامى (DVA) - اتصل على الرقم المجاني 1800 838 372.

## خطاب تقييم ما قبل الدخول

إذا حصلت على تقييم للموارد المالية قبل الانتقال إلى دار رعاية المسنين، فستلتقي خطاباً بقدر الرسوم التي يمكن أن يُطلب منك دفعها. ستكون النصيحة صالحة لمدة 120 يوماً، ما لم يكن هناك تغيير كبير في ظروفك.

إذا كان هناك تغيير في ظروفك، فستحتاج إلى إبلاغ Services Australia أو DVA. ستقوم Services Australia بإعادة إصدار خطاب تقييم ما قبل الدخول، إذا لزم الأمر.

إذا لم تكن بحاجة إلى إكمال تقييم الموارد المالية لأن لديهم بالفعل بياناتك المالية، فستلتقي خطاب نصيحة رسوم بمجرد انتقالك إلى دار رعاية المسنين.

إذا كنت بحاجة إلى خطاب تقييم ما قبل الدخول قبل دخولك الرعاية، يمكنك طلب واحداً عن طريق الاتصال بـ Services Australia على الرقم المجاني **1800 227 475** أو الاتصال بـ DVA على الرقم المجاني **1800 838 372**.

أحضر خطاب تقييم ما قبل الدخول معك للمناقشات مع دُور رعاية المسنين المحتملة لمساعدتك في فهم تكاليفهم.

## كم ستدفع

بمجرد انتقالك إلى دار رعاية المسنين، ستقوم Services Australia بإرسال خطاب لك وللمزود الخاص بك يوضح الرسوم القصوى التي قد يُطلب منك دفعها. سيرسلون أيضاً خطاباً جديداً في كل مرة يحدث فيها تغيير في مساهمتك في الإقامة أو مساهمتك في الرعاية غير السريرية أو رسوم الرعاية الخاضعة لاختبار الموارد المالية أو مساهمتك في الإقامة.

سواء كنت بحاجة إلى المساهمة في إقامتك أم لا، يحتاج جميع الذين ينتقلون إلى دار رعاية المسنين إلى الاتفاق على سعر الغرفة كتابةً مع دار رعاية المسنين الخاصة بهم. يجب أن يتم تضمين سعر الغرفة الذي توافق عليه في آتفاقية الإقامة التي تدخل فيها مع المزود قبل الانتقال. لن يتم تضمينه في خطابات نصيحة الرسوم من Services Australia.

يُطلب من جميع دُور رعاية المسنين التي تفرض رسوم إقامة نشر تكاليف إقامتها على موقع My Aged Care في آداة البحث عن مزود، على: **.MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider**

سعر الغرفة المعلن هو الحد الأقصى للسعر الذي يمكن لدار رعاية المسنين أن تطلب منه دفعه. ومع ذلك، قد تتمكن من التفاوض على سعر أقل مباشرة مع دار رعاية المسنين.

## خيارات دفع مبلغ الإقامة

تحتاج إلى الاتفاق على سعر الغرفة كتايباً مع مزود الخدمة الخاص بك قبل دخول الرعاية. سيحدد تقييم الموارد المالية الخاصة بك ما إذا كنت بحاجة إلى دفع سعر الغرفة المتفق عليه أو المساهمة بمبلغ أقل.

يمكنك اختيار دفع مبلغ الإقامة أو المساهمة الخاصة بك عن طريق:

- مبلغ مقطوع
  - إيداع إقامة قابل للاسترداد (RAD) أو
  - مساهمة إقامة قابلة للاسترداد (RAC)
- مدفوعات بأسلوب الإيجار تُسمى دفع الإقامة اليومي (DAP) أو مساهمة الإقامة اليومية (DAC)
  - مجموعة من المدفوعات النقدية ومدفوعات الإيجار.

لا يمكن أن يطلب منك اختيار طريقة الدفع قبل دخولك دار رعاية المسنين. يمكنك اختيار دفع مبلغ مقطوع في أي وقت بعد الدخول. إلى أن تدفع المبلغ المقطوع، ستحتاج إلى دفع دفعات يومية غير قابلة للاسترداد.

### عمليات الاحتفاظ بكل من RAC أو RAD

ابتداءً من 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2025، يمكن لمزودي الخدمة خصم والاحتفاظ بجزء صغير من رصيد RAD أو RAC الخاص بك، إذا اخترت هذا النظام لدفع تكاليف إقامتك. سيقوم المزود بحساب المبلغ المراد خصمه. سيتم خصم المبلغ بانتظام ولن يتم استرداده عند ترك الرعاية.

بعد 5 سنوات في الرعاية، لن يتم خصم أي مبالغ احتفاظ أخرى. هذا الحمايةك إذا كنت في دار رعاية المسنين لفترة طويلة.

سيخبرك مزودك ما إذا كانت عمليات الاحتفاظ بـ RAD أو RAC تطبق عليك.

إذا اخترت دفع مبلغ مقطوع، سيتم استرداد الرصيد عند مغادرتك الدار، مطروحاً منه أي خصومات من الاحتفاظ بـ RAD أو RAC وأي خصومات أخرى كنت قد اتفقت عليها.

### فهرسة DAP

يمكن فهرسة مدفوعات DAP لمواكبة زيادة تكاليف الإقامة. إذا كانت ترتيبات فهرسة DAP تتطبق عليك، فسيزيد مبلغ DAP الخاص بك في 20 مارس/أذار و20 سبتمبر/أيلول من كل عام بما يتماشى مع التغيرات في مؤشر أسعار المستهلك (CPI). هذه هي نفس التواريخ التي يتم فيها زيادة معاش السن Age Pension. سيخبرك مزودك ما إذا كانت ترتيبات فهرسة DAP تتطبق عليك. لا يتم تطبيق الفهرسة على DACs المدفوعة من قبل المقيمين المؤهلين للحصول على المساعدة الحكومية في تكاليف إقامتهم.

## المدفوعات المركبة

ذا اخترت دفعاً مركباً، يمكنك اختيار سحب مدفوعاتك اليومية من المبلغ المقطوع المدفوع. قد يوافق المزود أيضاً على سحب رسوم رعاية المسنين الأخرى من المبلغ المقطوع، مثل الرسوم اليومية الأساسية. مع مرور الوقت، سيؤدي ذلك إلى زيادة دفعتك اليومية ما لم تقم بزيادة المبلغ المقطوع.

إذا طلب منك تقديم مساهمة سكنية، فسيتم إبلاغك بأقصى مبلغ يمكن أن يطلب منك دفعه من قبل Services Australia. لا تأخذ DAC المبلغ الذي نصحت به Australia في الاعتبار سواء كنت قد دفعت رسوم RAC كاملاً أو جزئياً. يجب على مزود رعاية المسنين الخاص بك إعادة حساب هذه المبالغ في كل مرة ترسل فيها Services Australia خطاب نصيحة رسوم جديد. سوف يضمن ذلك استمرارك في دفع المبلغ الصحيح وفقاً لظروفك المالية.

المزيد من المعلومات حول تكاليف السكن متاحة على موقع My Aged Care [MyAgedCare.gov.au/Understanding-Aged-Care-.Home-Accommodation-Costs](http://MyAgedCare.gov.au/Understanding-Aged-Care-.Home-Accommodation-Costs) الإلكتروني على:

## تكليف الرعاية المؤقتة السكنية

إذا كنت تتلقى رعاية مؤقتة سكنية من خلال دار رعاية المسنين، فلن تضطر لدفع مساهمة مؤقتة أو مساهمة الرعاية غير السريرية أو تكاليف السكن.

يمكنك أن تتوقع دفع رسوم يومية أساسية وربما رسوم حجز. قد تدفع الرسوم اليومية الأساسية للمحاربين القدامى المؤهلين وأرامل الحرب. اتصل بدار رعاية المحاربين Veterans' Home Care للحصول على تقييم على الرقم المجاني **450 550 1300**.

رسوم الحجز هي دفعه مسبقة لرسوم الرعاية المؤقتة السكنية ولا يمكن أن تكون أكثر من إما رسوم أسبوع كامل، أو 25% من الرسوم للإقامة الكاملة، اعتماداً على أي المبلغين هو الأقل.

يجب على المزود استرداد رسوم الحجز الخاصة بك إذا قمت بإلغاء حجز الرعاية المؤقتة الخاصة بك قبل أكثر من 7 أيام من تاريخ دخولك.

يمكنك أيضاً اختيار دفع ثمن سلع وخدمات إضافية، والتي تتجاوز الرعاية والخدمات التي يجب أن تقدمها دار رعاية المسنين. يتم الاتفاق على الرسوم المعيشية اليومية الأعلى بينك وبين المزود ولا يمكن الاتفاق عليها إلا بعد دخولك الرعاية.

بمجرد استنفاد أيام الرعاية المؤقتة المملوكة من الحكومة، وإذا كنت لا تزال في الرعاية، قد يفرض عليك المزود مبلغاً إضافياً. يجب أن يتم الاتفاق على ذلك مسبقاً وتوضيحه في اتفاقية الخدمة.

## تكليف المزود المتخصص

قد تحسب برامج رعاية المسنين المتخصصة، مثل NATSIFAC أو الخدمات متعددة الأغراض، رسومها بشكل مختلف. قد لا ينطبق اختبار الموارد المالية على هذه البرامج ويجب عليك مناقشة أي رسوم محتملة مع المزود.

توفر المزيد من المعلومات حول المزودين المتخصصين على موقع My Aged Care الإلكتروني على: [MyAgedCare.gov.au/Support-People-Living-Rural-And-Remote-Areas](http://MyAgedCare.gov.au/Support-People-Living-Rural-And-Remote-Areas)

أو [MyAgedCare.gov.au/Support-Aboriginal-And-Torres-Strait-Islander-People](http://MyAgedCare.gov.au/Support-Aboriginal-And-Torres-Strait-Islander-People)

## المساعدة في الأعباء المالية

المساعدة متاحة إذا كنت تواجه صعوبة في دفع رسوم الإقامة والمساهمات وتكليف السكن لأسباب خارجة عن إرادتك. اعتماداً على وضعك الشخصي، يمكنك التقدم للحصول على مساعدة مالية بشأن الرسوم اليومية الأساسية ورسوم الرعاية التي تخضع لاختبار الموارد المالية والمساهمات المؤقتة ومساهمة الرعاية غير السريرية و/أو تكاليف الإقامة.

للمزيد من المعلومات حول المساعدة في الأعباء المالية، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Financial-Hardship-Assistance](http://MyAgedCare.gov.au/Financial-Hardship-Assistance) أو اتصل بـ Services Australia على الرقم المجاني 1800 227 475.

## المعلومات المالية والتحقق

من الجيد أن تسعى للحصول على نصيحة مالية مستقلة قبل اتخاذ قرار بشأن كيفية دفع تكاليف رعاية المسنين. قد تؤثر بعض طرق الدفع على معاشك ورسوم رعاية المسنين ومساهماتك. أيضاً، إذا كنت أنت وشريكك تحتاجان إلى الوصول إلى خدمات رعاية المسنين، قد تؤثر طرق الدفع الخاصة بكل منكما على رسوم ومساهمات خدمات رعاية المسنين الخاصة بالآخر.

لمعرفة المزيد عن رسوم ومساهمات رعاية المسنين، اتصل على الرقم المجاني 1800 227 475 لحجز موعد مع أحد مسؤولي رعاية المسنين Aged Care Specialist في مراكز خدمة Services Australia المختارة إذا كان هناك واحداً في منطقتك، أو باستخدام الدردشة عبر الفيديو.

يمكنك أيضاً الحصول على معلومات أساسية حول إدارة شؤونك المالية من خدمة المعلومات المالية Financial Information Service في Services Australia. يمكن أن تساعدك هذه الخدمة المجانية على اتخاذ قرارات مستنيرة بشأن الاستثمار والمسائل المالية لاحتياجاتك الحالية والمستقبلية. تفضل بزيارة [ServicesAustralia.gov.au/Financial-Information-Service](http://ServicesAustralia.gov.au/Financial-Information-Service)

## ابحث عن دار رعاية المسنين

عند اتخاذ قرار بشأن دار رعاية المسنين، من المهم معرفة ما إذا كانت الدار يمكن أن تلبي احتياجاتك الآن وفي المستقبل. أفضل طريقة للعثور على مكان يناسبك هي زيارة عدد من الدور المختلفة للتحقق مما يلي:

- كيف تبدو الإقامة
- ما أنواع الرعاية والخدمات والأنشطة التي يقدمونها
- كيف يمكنهم تلبية احتياجاتك الفردية بشكل أفضل
- أسعار الإقامة
- أي سلع وخدمات إضافية يقدمونها كرسوم معيشة يومية أعلى.

يمكنك العثور على مزود من خلال:

- استخدام أداة "البحث عن مزود" على موقع My Aged Care الإلكتروني على [MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider](http://MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider) للبحث عن مزودين والمقارنة بينهم
- الاتصال بـ My Aged Care على الرقم المجاني 1800 200 422 وطلب قائمة بدور رعاية المسنين المحلية عبر الهاتف أو يمكنك إرسالها إليك بالبريد
- التحدث إلى مسؤول رعاية المسنين Aged Care Specialist Officer في مراكز Services Australia المختارة إذا كان هناك واحداً في منطقتك، أو باستخدام الدردشة عبر الفيديو لحجز موعد، اتصل على الرقم المجاني 1800 227 475 في أيام الأسبوع من الساعة 8 صباحاً حتى 5 مساءً.

يمكن أن تساعدك تقييمات النجوم في مقارنة جودة وسلامة دور رعاية المسنين. تحصل جميع دور رعاية المسنين على تقييم نجوم شامل، بالإضافة إلى تقييمات في 4 فئات فرعية - تجربة المقيمين والامتثال والتوظيف وقياسات الجودة.

يمكنك تصفية الدور بناءً على الأشياء التي تهمك مثل الدعم الصحي واللغة والمعتقد الديني. يمكنك أيضاً النظر في كيفية شعور المقيمين في دور رعاية المسنين تجاه الرعاية والخدمات التي يتلقونها في دور رعايتهم، مثل "هل تشعر بالأمان هنا" أو "هل تحب الطعام هنا".

يمكنك عرض تقييم النجوم لدور رعاية المسنين باستخدام أداة "البحث عن مزود" على [MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider](http://MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider) على My Aged Care الإلكتروني على موقع

يمكن أن يساعد برنامج Elder Care Support Program كبار السن من السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريں في التنقل في نظام رعاية المسنين. للعثور على موظف دعم Elder Care Support Program بالقرب منك، تفضل بزيارة موقع [MyAgedCare.gov.au/](http://MyAgedCare.gov.au/) على My Aged Care .Support-Aboriginal-And-Torres-Straight-Islander-People

## التقِ بالمزودين

قبل زيارة دار رعاية المسنين، قم بعمل قائمة بالأشياء التي تهمك. قد ترغب فيأخذ:

- خطاب وبيانات رمز الإحالة من مُقيم رعاية المسنين، حيث أن بعض الدُور ستريد أن ترى أنك قد حصلت على الموافقة على تلقي رعاية المسنين السكنية وما هي الخدمات التي تحتاجها
- خطاب تقييم ما قبل الدخول من Services Australia، إذا كان لديك بالفعل نتيجة تقييم الموارد المالية.

عند زيارة كل دار، قد ترغب أيضًا في تدوين ملاحظات حول ما يعجبك وما لا يعجبك وإذا كنت تشعر بالراحة هناك. ستساعدك انتطباعاتك عن الموظفين والبيئة في اتخاذ قرار بشأن أي منزل هو الأنسب لك.

استخدم القائمة المرجعية في نهاية هذا الكتيب لمساعدتك في البحث والاستعداد لرعاية المسنين.

### أسئلة قد ترغب في طرحها على مقدمي خدمات رعاية المسنين:

- ما نوع خدمات الرعاية المقدمة/غير المقدمة؟ ما الخدمات التي سأحتاج إلى دفع ثمنها؟
- هل يمكنك مساعدتي في احتياجاتي الطبية مثل تناول الأدوية أو العناية بالجلد؟
- هل يمكنك تلبية احتياجاتي الفردية؟ قد تشمل هذه اللغة والثقافة والمعتقدات الدينية والميول الجنسية أو الهوية الجنسية والحيوانات الأليفة والوصول إلى الزيارات الطبية.
- ما هي ترتيبات الوجبات؟ تشمل هذه المقاعد والأوقات وقوائم الطعام والزوار والوجبات في غرفتك والأنظمة الغذائية الخاصة.
- كيف تضمن خصوصيتي وسلامتي؟
- كيف يتم تحديد الأنشطة الاجتماعية والثقافية؟ كيف تؤخذ اهتماماتي بعين الاعتبار؟
- ما وسائل النقل التي يمكنني الوصول إليها لزيارة المتاجر أو العائلة أو الأصدقاء أو المواقع الطبية؟ كم ستتكلف هذه؟
- ما التدريب الذي حصل عليه موظفو الرعاية؟ هل سأتمكن من الوصول إلى ممرضين مؤهلين وموظفي عناية شخصية لتلبية احتياجاتي؟ كم عدد الموظفين الذين يقدمون الرعاية خلال الليل؟
- كيف يمكن لشريكى وعائلتى وأصدقائى المشاركة فى رعايتى؟ هل يمكنهم البقاء طوال الليل إذا لزم الأمر؟ ماذا لو أردت البقاء مع أفراد العائلة طوال الليل؟

- هل يمكنك ترتيب المواعيد والوصول إلى خدمات الصحة؟ هل يمكنني الاستمرار في رؤية الطبيب العام وممارسين صحيين آخرين؟
- ما هي الفحوصات المتاحة لضمان جودة الخدمات؟ كيف كان أداء الدار في تدقيق الاعتماد؟ ماذا تفعلون لتحسين جودة الرعاية والخدمات؟
- هل لديكم المزيج المناسب من الممرضات المؤهلات وموظفي العناية الشخصية لتلبية أهداف دقائق الرعاية التي وضعتها الحكومة؟
- ما هي المجالات التي تعملون على تحسينها وما النتائج التيرأيتموها؟ كيف تشكلون كبار السن وعائلاتهم ومقدمي الرعاية في اتخاذ القرارات أو تحسين الجودة؟
- مع من أتحدث بخصوص مخاوف أو شكوى؟ كيف يتم التعامل مع الشكاوى؟



## قدم طلباً إلى دار رعاية المسنين واقبل عرضاً

عندما تجد دار رعاية المسنين التي تلبي احتياجاتك، يمكنك البدء في التقدم للحصول على غرفة. يمكنك التقدم إلى العديد من الدور كما تريده. من الجيد التقدم إلى عدة دور حيث قد لا تحتوي دار الرعاية المفضلة لديك على غرفة شاغرة. عندما تصبح غرفة متاحة، ستتصل بك دار رعاية المسنين أو الشخص الذي عينته للتواصل.

### املاً نموذج الطلب

تمتلك جميع دور رعاية المسنين عمليات تقديم طلب خاصة بها وقد تطلب منك ملء نموذج. تحدث إلى الدور التي تهتم بها واكتشف ما هي العملية التي لديهم وما هي المعلومات التي يحتاجونها.

ستحتاج إلى إعطاء رمز الإحالة الفريد الذي تلقيته من مُقيم رعاية المسنين الخاص بك لمزودك/مزوديك المختارين. سيسمح لهم ذلك بعرض سجل العميل الخاص بك والنظر في احتياجاتك لمساعدتك في دخول دار رعاية المسنين.

### قبول عرض

عندما تصبح غرفة متاحة، ستتصل بك دار رعاية المسنين أو الشخص الذي عينته للتواصل. بمجرد قبولك عرض غرفة في دار رعاية المسنين، ستقدم لك الدار اتفاقيات رسمية تغطي أشياء مثل الخدمات وتكليف الإقامة وحقوقك ومسؤولياتك كمستهلك لخدمات رعاية المسنين المملوكة من الحكومة.

استخدم القائمة المرجعية في نهاية هذا الكتيب للتحضير لانتقالك. يشمل ذلك تنظيم أمورك الطبية والمالية، ومن ستحتاج إلى إبلاغه عن انتقالك.

## ادخل في اتفاقيات مع دار رعاية المسنين

بعد قبول غرفة وقبل الانتقال، يجب على دار رعاية المسنين أن تقدم لك اتفاقية خدمة. سيتم أيضًا تقديم اتفاقية إقامة مع الدار قبل الانتقال. قد يتم تضمينها كجزء من اتفاقية الخدمة أو قد تكون وثيقة منفصلة. يجب عليك الدخول في اتفاقية إقامة قبل دخول دار الرعاية.

اتفاقية الخدمة واتفاقية الإقامة هي وثائق ملزمة قانونيًا بينك وبين دار رعاية المسنين. تحدد هذه الوثائق:

- الرعاية والخدمات المتاحة
- ما الرسوم والمساهمات وتكليف الإقامة التي ستحتاج إلى دفعها
- كيف يمكن دفع الرسوم والمساهمات وتكليف الإقامة
- حقوقك ومسؤولياتك.

من المهم أن تفهم كل شيء في هذه الاتفاقيات قبل أن توافق عليها. إذا كان لديك أي أسئلة، يجب عليك أن تسأل دار رعاية المسنين الجديدة. إنه من مسؤوليتهم التأكد من أن الاتفاقيات المعروضة لك واضحة.

قد لا تشمل الاتفاقيات المقترحة جميع الأشياء التي تعتقد أنها مهمة، لذا من الجيد التحقق قبل أن توافق. يمكنك أيضًا أن تسأل:

- المزود الخاص بك للحصول على معلومات إضافية، مثل سياسة الوجبات والزوار في الدار وخطة شمول التنوع وتفاصيل أخرى عن العيش في الدار
- عائلتك وأصدقائك ومقدمي الرعاية والمستشار المالي أو مهني قانوني لمساعدتك في فهم شروط الاتفاقيات
- للحصول على مساعدة من مناصر – اتصل بشبكة الدفاع عن كبار السن (OPAN) على الرقم المجاني **1800 700 600**.

استخدم القائمة المرجعية في نهاية الكتيب لمساعدتك في التفاوض على الاتفاقيات مع المزود المفضل لديك.

## **المساعدة في التفاوض على الرسوم والمساهمات وتكاليف الإقامة**

يمكنك أن تطلب من شخص ما التفاوض مع مزود خدمات رعاية المسنين بشأن الرسوم والمساهمات وسعر الغرفة المتفق عليه نيابة عنك.

يجب عليك أو الشخص الذي يساعدك المناقشة والمموافقة رسميًا على سعر الغرفة والرسوم والمساهمات مع دار رعاية المسنين قبل دخولك.

## **توقيع الاتفاقيات**

### **اتفاقية الخدمة**

توضح اتفاقية الخدمة الرعاية والخدمات التي ستقدمها لك دار رعاية المسنين السكنية وأي رسوم قد تطبق.

### **اتفاقية الإقامة**

يجب عليك الدخول في اتفاقية الإقامة قبل الانتقال. ومع ذلك، لا تحتاج إلى اختيار كيفية الدفع لتكاليف الإقامة حتى بعد الدخول. يمكنك دفع مبلغ مقطوع لتكاليف الإقامة (كلياً أو جزئياً) في أي وقت بعد دخولك الرعاية. يجب عليك دفع تكاليف الإقامة من خلال الدفع بأسلوب الإيجار حتى تختار دفع مبلغ مقطوع.

### **اتفاقية المعيشة اليومية الأعلى**

لا يمكن طلب منك توقيع اتفاقية المعيشة اليومية الأعلى حتى بعد دخولك الرعاية. بمجرد توقيعك على الاتفاقية، لديك 28 يوماً لتغيير رأيك. يجب أن تتضمن الاتفاقية السلع والخدمات التي ستتقاضاها، وكم ستتكلف.

## حقوقك القانونية ومسؤولياتك

بموجب قانون رعاية المسنين Aged Care Act، فإن حقوقك هي محور رعاية المسنين الخاصة بك. إذا كنت تتلقى خدمات رعاية المسنين، يجب أن تتوقع أن يتم الحفاظ على حقوقك وتلبية رغباتك، سواء كنت تعيش بشكل مستقل في المنزل أو في رعاية سكنية.

### بيان الحقوق Statement of Rights

يتضمن قانون رعاية المسنين Aged Care الجديد بياناً بالحقوق Statement of Rights

يضع بيان الحقوق Statement of Rights في صميم نظام رعاية المسنين - حتى تتمكن من اتخاذ قرارات بشأن كيفية مكان إقامتك، والحصول على المعلومات والدعم الذي تحتاجه، والتعبير عن رغباتك واحترام ثقافتك وهويتك. كما أنه يضمن أن الأشخاص المحيطين بك، بما في ذلك عائلتك ومقدمي الرعاية، لا يقبلون اختياراتك فحسب، بل يحترمونها أيضاً.

وسيكون لديك أيضاً الحق في اختيار من تريد أن يدعمك في اتخاذ هذه القرارات.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Know-Your-Rights](http://MyAgedCare.gov.au/Know-Your-Rights).

### الداعمين المسجلين

قد ترغب أو تحتاج إلى الدعم من شخص آخر لمساعدتك في اتخاذ قراراتك وتوصيلها. يمكنك تسجيل الداعمين المسجلين لمساعدتك في فهم المعلومات والتواصل بشأن رغباتك، إذا كنت تريدها.

يستبدل دور الداعم المسجل الجديد العلاقات الحالية لممثلي My Aged Care وسيطبق عبد نظام رعاية المسنين. لا تحتاج إلى القيام بأي شيء إذا كنت تريده لممثلي الحاليين الاستمرار كداعمين مسجلين My Aged Care

للحقيق من ممثليك أو تحديthem أو لاختيار الخروج، تفضل بزيارة My Aged Care عبر الإنترنت أو اتصل على الرقم المجاني 1800 200 422 .

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Registering-Supporter](http://MyAgedCare.gov.au/Registering-Supporter)

## ترتيبات المرشح لتقدير الموارد المالية

يمكنك أيضًا تعيين مرشح يمكنه الاستفسار أو التصرف نيابةً عنك مع Services Australia أو وزارة شؤون المحاربين القدامى (DVA) بشأن تقدير الموارد المالية لرعاية المسنين.

سيكون مرشحك قادرًا بعد ذلك على تلقي المعلومات المتعلقة بالرسوم والمساهمات وتكليف الإقامة وتحديث معلوماتك الشخصية مع DVA أو Services Australia نيابةً عنك.

بالنسبة لServices Australia، أكمل "نموذج تفويض شخص أو منظمة للاستفسار أو التصرف نيابة عنك (SS313)" ([ServicesAustralia.gov.au/ss313](http://ServicesAustralia.gov.au/ss313)):

بالنسبة لDVA، أكمل نموذج "طلب رعاية المسنين لمرشح لعملاء DVA (AC019)" ([ServicesAustralia.gov.au/ac019](http://ServicesAustralia.gov.au/ac019)):

## تقديم شكوى بشأن رعاية المسنين

إذا كانت لديك مخاوف بشأن الرعاية التي تتلقاها أنت أو شخص آخر، فمن المهم التحدث عنها. في البداية، يجب عليك التحدث إلى مزودك. بموجب قانون رعاية المسنين Aged Care Act، يتعين على جميع مزودي الخدمات أن يكون لديهم نظام وإجراءات إدارة الشكاوى.

إذا أثرت مخاوفك مع المزود الخاص بك، فيجب عليه الاستماع والرد بسرعة وإنصاف. إذا لم يفعل ذلك، لديك الحق في إثارة الأمر مع لجنة جودة وسلامة رعاية المسنين Aged Care Quality and Safety Commission (اللجنة) دون خوف من العقاب.

يمكن لللجنة أن تساعدك في حل مشكلتك أو شكواك. كما يمكنها أيضًا تزويحك بمعلومات حول كيفية التحدث مباشرة مع المزود الخاص بك.

إن إثارة المخاوف أمر آمن وسهل. يمكنك اختيار تقديم شكوى سرية أو مجهولة. إن تقديم شكوى لا يعني "أنك صعب" - بل يمكن أن يساعد في تحسين نوعية الرعاية ومساعدة الآخرين الذين يواجهون نفس المشكلة.

يمكنك التواصل مع اللجنة بعدة طرق:

- تفضل بزيارة: [AgedCareQuality.gov.au/Complaints-Concerns](http://AgedCareQuality.gov.au/Complaints-Concerns)
- مكالمة مجانية: 1800 951 822
- بريديًا: Aged Care Quality and Safety Commission  
GPO Box 9819  
[Your capital city] [Your state/territory]

## المناصرة والمعلومات والدعم

تعمل الحكومة الأسترالية بشكل وثيق مع الهيئات العليا والمجموعات الأخرى التي تمثل احتياجات كبار السن وتدافع عنها، بما في ذلك على سبيل المثال: مجلس Aged Care Council of Elders، مجلس الشيخوخة (COTA)، المجلس الاستشاري الوطني لرعاية المسنين National Aged Care Advisory Council وشبكة الدفاع عن كبار السن (OPAN).

تمويل الحكومة شبكة OPAN لتقديم برنامج المناصرة الوطني لرعاية المسنين National Aged Care Advocacy Program. يوفر هذا البرنامج معلومات ودعمًا مجانيًا وسريًا ومستقلًا لكتاب السن الذين يسعون للحصول أو يحصلون على رعاية مسنين ممولة من الحكومة، أو عائلاتهم أو داعيهم.

يمكن لمناصري رعاية المسنين في OPAN مساعدتك في:

- فهم وممارسة حقوقك في مجال رعاية المسنين
- العثور على خدمات رعاية المسنين التي تلبي احتياجاتك
- وحل المشكلات مع مقدم خدمات رعاية المسنين الممولة من الحكومة.

إذا كانت لديك أسئلة أو مخاوف، يمكنك التحدث إلى أحد مناصري رعاية المسنين عن طريق الاتصال بخط مناصرة رعاية المسنين Aged Care Advocacy Line على الرقم **1800 700 600**. ستتصل بمنظمة مناصرة رعاية المسنين في ولايتك أو إقليمك.

تفضل بزيارة **OPAN.org.au**

الخط المجاني: **1800 700 600**

## تقييم احتياجات الرعاية لديك

بعد انتقالك إلى دار رعاية المسنين، سيقوم المزود بترتيب إجراء تقييم لاحتياجات رعايتك مع مقيم مستقل. خلال التقييم، سيطرح المقيم المستقل عليك بعض الأسئلة حول الأشياء التي يمكنك أو لا يمكنك القيام بها بمفردك.

هذا للمساعدة في تحديد تصنيف رعاية المسنين الوطني الأسترالي (AN-ACC). يحدد تصنيفك مقدار الدعم الذي ستحصل عليه من الحكومة لتلبية تكاليف الرعاية. إذا تغيرت احتياجات رعايتك، يمكنك أو يمكن لمزودك طلب إعادة تقييم.

### الدعم والرعاية

يجب أن تحتوي جميع دور رعاية المسنين على ممرض مسجل واحد على الأقل في الموقع في جميع الأوقات، على مدار 24 ساعة في اليوم، كل يوم من أيام الأسبوع (يمكن أن تتطبق الاستثناءات). هذا يضمن لك الوصول إلى ممرض مسجل لتقديم الرعاية والتعامل مع الطوارئ.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن توفر دار رعاية المسنين مقداراً متوسطاً من وقت الرعاية لكل شخص يعيش في المنزل. يسمى هذا مسؤولية دقائق الرعاية ويتم تقديمه من قبل الممرضين المسجلين والممرضين الملتحقين وعمال الرعاية الشخصية ومساعدي التمريض. تحتسب دقائق الرعاية ضمن تصنيف النجوم لدار رعاية المسنين.

في المتوسط، سيحصل الأشخاص في جميع دور رعاية المسنين على 215 دقيقة من الرعاية كل يوم، بما في ذلك 44 دقيقة على الأقل من ممرض مسجل. يطلب من دار رعاية المسنين تحقيق "هدف دقائق الرعاية" كمتوسط لجميع سكانها. لذا، قد يحصل بعض الأشخاص علىزيد من وقت الرعاية وقد يحصل آخرون على أقل، اعتماداً على احتياجاتهم الشخصية والسريرية اليومية.

لن يتم تقديم كل هذا الوقت من الرعاية وجهاً لوجه. قد تشمل دقائق الرعاية أنشطة، مثل تطوير خطط الرعاية والتواصل مع أفراد الأسرة وترتيب المواعيد مع ممارسين صحبيين آخرين.

**Health.gov.au/ Resources/Publications/Care-Minutes-In-Aged-Care-Homes**

## زيارة الطبيب أو طبيب الأسنان أو الاختصاصي

يمكنك الاحتفاظ بالطبيب أو طبيب الأسنان أو الاختصاصي الخاص بك. يجب على دار رعاية المسنين مساعدتك في تحديد المواعيد والوصول إلى الأطباء أو الاختصاصيين من اختيارك، إذا لزم الأمر. لا يتبعين عليك دفع للدار مقابل ترتيب هذه المواعيد. ومع ذلك، ستحتاج عموماً إلى دفع رسوم الاستشارة.

يمكن لدار رعاية المسنين أيضاً مساعدتك في ترتيب الانتقال من وإلى المواعيد الطبية. قد تضطر إلى دفع ثمن الانتقال ولشخص من الموظفين لمراقبتك.

## الوصول إلى خدمات الصحة المساعدة

يجب على دار رعاية المسنين مساعدتك في الوصول إلى خدمات الصحة المساعدة مثل العلاج الطبيعي وعلاج القدمين وعلاج التخاطب إذا كنت بحاجة إليها. قد يكون ذلك من خلال برنامج علاج خاص لمساعدتك في استعادة قدرتك أو الاستمرار في القيام بالمهام اليومية والأشياء بشكل مستقل. يقوم دار رعاية المسنين بتطوير البرنامج والدفع له.

إذا كنت بحاجة إلى مواعيد صحة مساعدة منفصلة ليست جزءاً من برنامج العلاج الخاص بك، فقد يطلب منك دفع ثمنها.

يجب عليك مناقشة احتياجاتك مع دار رعاية المسنين.

## الأنشطة الاجتماعية

ستقوم دار رعاية المسنين بتنظيم الأنشطة الاجتماعية وغيرها. أخبرهم عن هواياتك واهتماماتك حتى يتمكنوا من مساعدتك في الاستمرار بها أثناء وجودك في الدار. قد يكون لديهم أيضاً اقتراحات لأشياء أخرى لتجربتها.

## الزوار المجتمعين

إذا كنت تشعر بالوحدة أو العزلة الاجتماعية، يمكنك طلب زائر متطلع من خلال برنامج الزوار المتطوعين لرعاية المسنين (ACVVS). الزيارات متاحة لأي شخص يتلقى رعاية سكنية مدعومة من الحكومة أو الدعم في المنزل Support at Home، بما في ذلك المستفيدين من الرعاية المعتمدين أو في نظام الأولوية الوطنية National Priority System.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [Health.gov.au/ACVVS](http://Health.gov.au/ACVVS)

## الذهاب في عطلة

إذا كنت ترغب في الذهاب في عطلة أو زيارة العائلة والأصدقاء، يمكنك استخدام ما يصل إلى 52 ليلة من إجازة اجتماعية من دار رعاية المسنين في السنة المالية. ستظل بحاجة إلى دفع الرسوم والمساهمات وتكليف الإقامة المعتادة.

إذا بقيت بعيداً لأكثر من 52 ليلة في السنة المالية، ستتوقف الحكومة عن دفع الدعم وقد تطلب منك دار رعاية المسنين تعويض المبلغ.

## الإقامة في المستشفى

إذا كنت بحاجة للذهاب إلى المستشفى، فلن تُحسب الفترة التي قضيتها بعيداً ضمن الإجازة الاجتماعية ولكنك ستظل بحاجة إلى دفع الرسوم والمساهمات وتكليف الإقامة المعتادة. قد تقل الرسوم والمساهمات مع الإقامة الطويلة في المستشفى.

## تغيير الغرف

إذا كنت راضياً عن دار رعاية المسنين ولكنك ترغب في تغيير الغرف، يمكنك أن تطلب ذلك من مدير الدار. يجب عليه النظر في طلبك، حتى لو لم يكن من الممكن تقديم غرفة أخرى لك على الفور.

قد تحتاج إلى تعديل اتفاقية الإقامة والتفاوض على سعر إقامة جديد إذا قمت بتغيير الغرف. على سبيل المثال، إذا اخترت الانتقال من غرفة مشتركة إلى غرفة فردية.

هناك ظروف قد يتم فيها نقلك إلى غرفة أخرى دون أن تطلب التغيير. إذا كانت لديك أي مخاوف بشأن طلب تغيير الغرف أو كيفية التعامل مع انتقالك، تحدث إلى المدير في دار رعاية المسنين.

## المزيد من المساعدة

### دعم الترجمة التحريرية والشفهية

للحصول على خدمات الترجمة التحريرية والشفهية، اتصل على:

خدمة الترجمة التحريرية والشفهوية (TIS National) - **131 450**، أخبر الموظف باللغة التي تتحدث بها واطلب منه الاتصال بـ **My Aged Care** على الرقم **1800 200 422**.

لخدمات الترجمة الشفهية للسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس، اتصل بـ:

**1800 200 422 - My Aged Care**

انظر قائمة اللغات المتوفرة: [MyAgedCare.gov.au/Accessible-All](http://MyAgedCare.gov.au/Accessible-All)

لخدمات الترجمة بلغة الإشارة، اتصل بـ:

**1300 773 803 - Deaf Connect** أو بالبريد الإلكتروني

قم بإجراء حجز مسبق للتأكد من توفر مترجم شفهي.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [DeafConnect.org.au](http://DeafConnect.org.au)

إذا كنت أصمّاً أو ضعيفاً السمع أو تعاني من صعوبات في الكلام أو التواصل، اتصل بـ:

خدمة الترحيل الوطنية (NRS) عن طريق اختيار قناة الاتصال المفضلة لديك على موقع NRS الإلكتروني. بمجرد تحديد اختيارك، اطلب من NRS الاتصال بـ **My Aged Care** على الرقم **1800 200 422**.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [AccessHub.gov.au/About-The-NRS](http://AccessHub.gov.au/About-The-NRS)

## دعم الخرف

تتوقع الحكومة الأسترالية من جميع مقدمي رعاية المسنين تقديم خدمات تلبية احتياجات الأشخاص المصابين بالخرف.

- يوفر **البرنامج الوطني لدعم الخرف (NDSP)** مجموعة واسعة من خدمات الدعم للأشخاص الذين يعيشون مع الخرف وأسرهم ومقدمي الرعاية لهم وممثليهم. تتوفر الخدمات عبر الهاتف وعبر الإنترنت وشخصياً في جميع أنحاء أستراليا، وتشمل المعلومات والتثقيف والاستشارة النفسية وأنشطة الدعم والتوجيه من الأقران والمشورة.

اتصل بخط المساعدة الوطني للخرف National Dementia Helpline التابع لجمعية الخرف الأسترالية Dementia Australia - على الرقم المجاني **1800 100 500**، على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [Health.gov.au/NDSP](http://Health.gov.au/NDSP).

- توفر خدمة استشارات إدارة سلوك الخرف (DBMAS) الدعم الفردي للأشخاص عندما تؤثر الأعراض السلوكية والنفسية للخرف على رعاية الشخص أو نوعية حياته. يعمل المستشارون المدربون في أي مكان أو بيئة لدعم مقدمي الخدمات والأفراد الذين يهتمون بالأشخاص الذين يعيشون مع الخرف.

اتصل بـ Dementia Support Australia - على الرقم المجاني **1800 699 799**، على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع.

للمزيد من المعلومات حول DBMAS، تفضل بزيارة [Health.gov.au/DBMAS](http://Health.gov.au/DBMAS).

للمزيد من المعلومات حول دعم مرض الخرف،  
تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Living-Memory-Loss-Dementia-Or-Depression](http://MyAgedCare.gov.au/Living-Memory-Loss-Dementia-Or-Depression)



## دعم مكافحة التشرد أو الاكتناز

الدعم متاح للأشخاص الذين:

- لديهم سلوك الاكتناز
- يعيشون في بيئة غير صحية
- هم في خطر التشرد
- لا يستطيعون الحصول على دعم رعاية المسنين الذي يحتاجون إليه.

يتضمن الدعم ما يلي:

- تخطيط الرعاية
- روابط لخدمات الدعم المتخصصة
- عمليات التنظيف لمرة واحدة.

إذا كنت تتلقى المساعدة من خلال برنامج الباحث عن الرعاية لأنك بلا مأوى أو معرض لخطر التشرد، فقد تكون مؤهلاً أيضاً للوصول إلى خدمات برنامج Commonwealth .Home Support Program

اتصل بخدمة My Aged Care - على الرقم المجاني **1800 200 422** أو تفضل بزيارة مركز خدمة Services Australia للحصول على المساعدة.



## دعم الأشخاص ذوي الاحتياجات المتنوعة

تفهم الحكومة الأسترالية أن مجتمعنا متنوع وأن الناس لديهم مجموعة واسعة من التجارب الحياتية.

توفر العديد من البرامج والخدمات لدعم الأشخاص ذوي الاحتياجات المتنوعة للوصول إلى المساعدة التي يحتاجونها. قد توجد خدمات متخصصة في منطقتك تلبِي احتياجات مجموعات ذات احتياجات خاصة على وجه التحديد. يمكنك معرفة المزيد من خلال My Aged Care أو من خلال سؤال مُقيم رعاية المسنين الخاص بك.

ينبغي لمقدمي الخدمات مراعاة الاحتياجات المحددة والمتنوعة واحترامها ودعمها عند تقديم الرعاية والخدمات. لا يجوز لأي مقدم خدمة التمييز ضد أي شخص، بما في ذلك:

- السكان الأصليون وسكان جزر مضيق توريس، بما يشمل الناجون من الأجيال المنسوبة
- المحاربون القدامى أو أرامل الحرب
- الأشخاص من خلفيات ثقافية وعرقية ولغوية متنوعة
- الأشخاص الأقل حظاً مالياً أو اجتماعياً
- الأشخاص الذين يعانون من التشرد أو المعرضين لخطر التشرد
- الأهالي والأطفال الذين انفصلوا عن بعضهم البعض بسبب التبني القسري أو الإبعاد
- الناجون البالغون من الاعتداء الجنسي على الأطفال في المؤسسات
- الأشخاص الذين غادروا دور الرعاية، بما في ذلك الأستراليون المنسيون والمهاجرون
- الأطفال السابقون الذين تم وضعهم في رعاية خارج المنزل
- المثليات أو المثليون أو مزدوجو الميل الجنسي أو المتحولون جنسياً أو ثنائيو الجنس أو أي ميل جنسي آخر أو المتنوعون جنسياً أو المتنوعون جسدياً
- الأفراد ذوي الإعاقة أو الذين يعانون من مشاكل الصحة النفسية
- الأشخاص المتباهيون عصبياً
- الصم أو الصم المكفوفين أو ضعاف البصر أو ضعاف السمع
- الأشخاص الذين يعيشون في المناطق الريفية أو النائية أو النائية للغاية.

## Elder Care Support مساعدة كبار السن

يساعد موظفو Elder Care Support كبار السن من السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس وأسرهم ومقدمي الرعاية لهم على الوصول إلى خدمات رعاية المسنين لتلبية احتياجاتهم الجسدية والثقافية. تقدم المنظمة الوطنية للصحة المجتمعية التي يديرها السكان الأصليين National Aboriginal Community Controlled Health Organisation هذا البرنامج من خلال المؤسسات الشريكة لها في جميع أنحاء البلاد.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Elder-Care-Support-Program](http://MyAgedCare.gov.au/Elder-Care-Support-Program)

## المساعدة من الباحث عن الرعاية

يساعد الباحثون عن الرعاية كبار السن الذين يحتاجون إلى مساعدة مكثفة للوصول إلى خدمات رعاية المسنين وغيرها من أشكال الدعم في المجتمع المحلي. إنها خدمة مجانية للأشخاص الأقل حظاً الذين ليس لديهم أي شخص آخر يستطيع دعمهم. ويشمل ذلك الأشخاص الذين:

- يعانون من صعوبة في التواصل بسبب مشاكل إدراكية أو الأمية
- يجدون صعوبة في فهم المعلومات
- يتزدرون في التعامل مع رعاية المسنين أو الحكومة
- هم في وضع غير آمن إذا لم يتلقوا الخدمات.

تفضل بزيارة موقع My Aged Care الإلكتروني للاطلاع على قائمة الباحثين عن الرعاية Care Finders في منطقتك. للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [MyAgedCare.gov.au/Help-Care-Finder](http://MyAgedCare.gov.au/Help-Care-Finder)

## Federation of Ethnic Communities' Councils Australia اتحاد مجالس المجتمعات العرقية في أستراليا

اتحاد مجالس المجتمعات العرقية في أستراليا (FECCA) هو هيئة وطنية عليا تمثل الأستراليين من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة. تسعى FECCA إلى ضمان عدم تخلف أي شخص عن الركب بسبب الحاجز الثقافي أو اللغوي.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [FECCA.org.au](http://FECCA.org.au)

## (PICAC) شركاء في الرعاية المناسبة ثقافياً

PICAC هي مؤسسة تابعة للولاية والأقاليم تساعد كبار السن ذوي الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة وأسرهم على اتخاذ قرارات مطلعة بشأن احتياجاتهم في رعاية المسنين.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [PICACAlliance.org](http://PICACAlliance.org)

## إنهاء اتهاك حقوق كبار السن وإساءة معاملتهم

إن إساءة معاملة كبار السن أمر غير مقبول على الإطلاق. يمكن أن تكون الإساءة جسدية أو جنسية أو نفسية أو عاطفية أو مالية أو إهمال. فهي تسبب الأذى والضيق وفقدان الكرامة والاحترام. إن الإساءة لكبري السن وإساءة معاملتهم يعد اتهاماً لحقوق الإنسان.

إذا كنت تعاني من الإساءة، أو تعرف شخصاً قد يتعرض للإساءة، فهناك مساعدة ودعم متاحان.

تحدث مع شخص تثق به للحصول على المعلومات أو النصيحة:

- مكالمة مجانية على الرقم **1800 353 374** أو **1800ELDERHelp**
- تفضل بزيارة **Compass.info** لمعرفة المزيد
- في حالة الطوارئ، اتصل على الرقم **000**.

## دعم مقدمي الرعاية

توفر Carer Gateway خدمات ودعمًا شخصياً وهاتفيًا وعبر الإنترنت على المستوى الوطني لمساعدة مقدم الرعاية الخاص بك في دوره في الرعاية.

- مكالمة مجانية على الرقم **1800 422 737**، في أيام الأسبوع بين الساعة 8 صباحاً و5 مساءً، وحدد الخيار 1 للتحدث إلى مقدم خدمة Carer Gateway المحلي لديك.
- تفضل بزيارة **CarerGateway.gov.au** للحصول على المعلومات والنصائح والموارد.
- تفضل بزيارة موقع My Aged Care الإلكتروني للحصول على المزيد من الموارد والخدمات ومجموعات الدعم على **.MyAgedCare.gov.au/For-Carers**



### احسب التكاليف وابحث عن دار رعاية مسنين

استخدم هذه القائمة المرجعية للمساعدة في حساب الرسوم والمساهمات وتكاليف الإقامة وابحث عن مزود يلبي احتياجاتك.

#### بعد التقييم

استلم خطاب الموافقة وخطة الدعم من **مُقيّم رعاية المسنين**.

#### تقدير التكاليف

قم بتقدير الرسوم والمساهمات وتكاليف الإقامة باستخدام حاسبة الرسوم لدار رعاية المسنين على موقع My Aged Care الإلكتروني على: [MyAgedCare.gov.au/Aged-Care-Home-Fee-Estimator](http://MyAgedCare.gov.au/Aged-Care-Home-Fee-Estimator)

#### رتب لتقييم مالي مبكر

أكذ ما إذا كان يجب عليك إكمال تقييم الموارد المالية من خلال زيارة موقع Services Australia الإلكتروني على: [ServicesAustralia.gov.au/.How-To-Apply-For-Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care](http://ServicesAustralia.gov.au/.How-To-Apply-For-Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care)

إذا كنت تتلقى دفعة خاضعة لاختبار الموارد المالية من Services Australia أو DVA ولا تمتلك منزلاً، فلا تحتاج إلى إكمال تقييم الموارد المالية.

إذا كنت بحاجة إلى خطاب تقييم قبل الدخول إلى دار رعاية المسنين، يمكنك طلب واحداً عن طريق الاتصال بـ Services Australia على الرقم المجاني **1800 227 475** أو الاتصال بـ DVA على الرقم المجاني **1800 838 372**.

إذا كنت ستسعى للحصول على خدمات من مزود NATSIFAC، فلن تحتاج إلى التقدم لاختبار الموارد المالية.

أخبر Services Australia أو DVA إذا كان هناك تغيير في وضعك المالي وسيتعين عليهم إعادة إصدار خطاب التقييم قبل الدخول.

## قم بإعداد قائمة مختصرة بدور رعاية المسنين التي تهمك

- استخدم أداة "البحث عن مزود" على موقع My Aged Care الإلكتروني على [MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider](http://MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider).
- اتصل بـ My Aged Care على الرقم المجاني **1800 200 422** للعثور على دور رعاية المسنين في منطقتك.
- اجتمع مع مسؤول رعاية المسنين Aged Care Specialist Officer في مراكز Services Australia المختارة إذا كان هناك واحداً في منطقتك، أو باستخدام الدردشة عبر الفيديو. اتصل على الرقم المجاني **1800 227 475** لحجز موعد.
- استخدم حاسبة الرسوم على موقع My Aged Care الإلكتروني لتقدير الرسوم والمساهمات وتكليف الإقامة.

## اتصل أو تفضل بزيارة دور رعاية المسنين المفضلة لديك

- أحضر خطاب الموافقة الخاص بك من مقييم رعاية المسنين.
- أحضر خطاب تقييم ما قبل الدخول من Services Australia.
- ملاحظة: إذا لم تكن قد رتبت بالفعل تقييم الموارد المالية، تأكد مما إذا كان يجب عليك ذلك من خلال زيارة موقع Services Australia الإلكتروني على: [ServicesAustralia.gov.au/How-To-Apply-For-Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care](http://ServicesAustralia.gov.au/How-To-Apply-For-Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care) أو اتصل بـ Calculation-Your-Cost-Care على الرقم المجاني **1800 227 475** أو اتصل بـ DVA على الرقم المجاني **1800 838 372**.
- قم بإعداد قائمة بما هو مهم بالنسبة لك والأسئلة التي يجب طرحها.
- قم بتدوين ملاحظات حول كل دار تزورها، مثل ما يعجبك وما لا يعجبك والانطباعات عن الموظفين والمقيمين والبيئة.
- أسأل عن الرسوم والمساهمات وتكليف الإقامة.
- أسأل إذا كانوا يقدمون سلعاً وخدمات إضافية مقابل رسوم معيشة يومية أعلى وأسأله عن تكاليفها.
- قدم طلباً للحصول على غرفة في الدار/الدور التي تعجبك باستخدام نموذج طلب دار رعاية المسنين.

## الدعم في التنقل خلال عمليات تقييم الموارد المالية

- يمكنك تعين شخص لمساعدتك في اتخاذ القرارات أو التصرف نيابة عنك عند التنقل في عمليات التقييم المالي مع Services Australia أو DVA.
- إذا كنت تتلقى بالفعل دفعة خاصة لاختبار الموارد المالية من Services Australia أو DVA، فقد يكون لديك شخص معين لمساعدتك بالفعل. تعرف على المزيد حول خياراتك في:
  - ServicesAustralia.gov.au/Centrelink- على: Services Australia .Or-Aged-Care-Representative-To-Act-For-You
  - DVA.gov.au/Get-Support/Advocacy-Representation- على: DVA .Advice/What-Representative
- تنطبق هذه الترتيبات فقط على التفاعلات مع Services Australia وDVA. يمكنك اختيار شخص لمساعدتك في اتخاذ وتوصيل قراراتك الخاصة بشأن رعاية المسنين، إذا كنت ترغب أو تحتاج إلى الدعم. يشمل ذلك التفاعلات مع My Aged Care ومزودي رعاية المسنين. يمكن أن يكون هؤلاء الأشخاص هم الداعمون المسجلون لديك. يمكن أن يكون الداعمون المسجلون لديك هم نفس الممثل/الممثلين لك ل Services Australia أو DVA، أو يمكن أن يكونوا مختلفين.
  - إذا اخترت عدم إكمال تقييم الموارد المالية، أكمل بدلاً من ذلك نموذج "تفويض شخص أو منظمة للاستفسار أو التصرف نيابة عنك (SS313)":  
[ServicesAustralia.gov.au/ss313](http://ServicesAustralia.gov.au/ss313)
  - يحتاج عملاء DVA إلى استخدام نموذج "طلب رعاية المسنين لمرشح لعملاء DVA (AC019)" على:  
[ServicesAustralia.gov.au/ac019](http://ServicesAustralia.gov.au/ac019)
  - يجب عليك طلب نصيحة مالية مستقلة قبل اتخاذ قرار بشأن كيفية دفع الرسوم وتكليف الإقامة. يمكنك أيضًا الاتصال بخدمة المعلومات المالية المجانية Financial Information Service التابعة ل Services Australia على الرقم 132 300 وطلب خدمة المعلومات المالية.

## الدخول في اتفاقيات

تحقق من أن اتفاقية الخدمة الخاصة بك تتضمن:

- اسم دار رعاية المسنين الخاص بك
- الرعاية والخدمات التي ستقدمها الدار
- السياسات والممارسات المستخدمة لتحديد الرسوم والمساهمات وتكليف الإقامة
- الرسوم اليومية التي تتطلب منك دفعها ورسوم الرعاية الخاضعة لاختبار الموارد المالية، والمساهمات المؤقتة ومساهمة الرعاية غير السريرية إذا كانت تنطبق حقوق ومسؤوليات المقيمين ودار رعاية المسنين
- كيف تتعامل دار رعاية المسنين مع الشكاوى
- أي ظروف قد تُطلب منك فيها المغادرة وكيف ستساعدك دار رعاية المسنين في العثور على مكان آخر للعيش
- أي مسائل أخرى تم الاتفاق عليها بينك وبين دار رعاية المسنين.

تحقق من أن اتفاقية الإقامة الخاصة بك تتضمن:

- سعر الغرفة المتفق عليه
- شروط أخرى لدفع الإقامة أو المساهمة، بما في ذلك ما إذا كان تطبيق مؤشر SARIAً DAP
- الظروف المتعلقة باسترداد رصيد المبلغ المقطوع إذا غادرت أو توفيت، بما في ذلك أي خصومات ستطبق على المبلغ المقطوع
- الإقامة المحددة التي ستقدم لك
- أي خدمات تغطيها تكلفة الإقامة الخاصة بك
- شروط الانتقال بين الغرف.

تحقق من أن اتفاقية المعيشة اليومية الأعلى الخاصة بك (إن وجدت) تتضمن:

- تفاصيل كل من الخدمات المحددة التي ستتقاضاها
- المستوى الأعلى من الخدمات التي سيتم تقديمها من قبل المزود الخاص بك
- رسوم المعيشة اليومية الأعلى ومدى تكرار فرضها
- توفير مراجعة سنوية للاتفاقية.

## الاستعداد للانتقال

بمجرد قبولك غرفة في دار رعاية المسنين، استخدم هذه القائمة المرجعية لإبلاغ الجميع.

### شبكة الدعم الخاصة بك:

عائلتك وأصدقائك ومقدمي الرعاية والجيران.

### المهنيون الصحيون:

الطبيب/طبيبة العام

إذا كنت بحاجة إلى تغيير الأطباء، اطلب إرسال تاريخك الطبي إلى الطبيب الجديد

قم بتدوين العلاجات والأدوية لمناقشتها مع دار رعاية المسنين

المهنيون الصحيون الآخرون الذين تراهم بانتظام مثل الاختصاصيون وطبيب الأسنان

ممرض المجتمع والصيدلي.

### الدعم في المنزل:

البستاني أو شخص لجز العشب

المنظف المنزلي أو المساعدة المنزلية

"وجبات على العجلات Meals on Wheels" وخدمات الدعم الأخرى

مزود باقة الرعاية المنزلية Home Care Package الخاص بك.

### الدواير والوكالات الحكومية:

- Department of Veterans' Affairs وزارة شؤون المحاربين القدماء   
اتصل على الرقم المجاني 1800 838 372

- اتصل على الرقم المجاني 1800 227 475 Services Australia

مكتب الضرائب الأسترالي Australian Taxation Office - على الرقم 132 861

Medicare على الرقم - 132 011

المكتب المحلي التابع للجنة الانتخابات الأسترالية Australian Electoral Commission

سلطة الطرق والنقل المحلية - من أجل رخصة القيادة

مكتب البريد المحلي والمجلس البلدي.

---

## الأمور المالية والتأمين:

مزود التأمين الصحي أو معاش التقاعد أو المصرف أو جمعية البناء أو اتحاد الائتمان.

غير ذلك:

المرافق مثل الهاتف والإنتernet والغاز والكهرباء والماء

دور رعاية المسنين الأخرى التي تقدمت إليها، إذا كنت لا ترغب في الانتقال إليها بعد الآن؛ على الرغم من أنه يمكنك اختيار إبقاء طلبك مفتوحاً إذا كنت لا تزال مهتماً.



## ملاحظات

## ملاحظات

اتصل بـ My Aged Care على الرقم المجاني **1800 200 422**  
تفضل زيارة **MyAgedCare.gov.au** أو تفضل بزيارة مركز خدمة



**MyAgedCare.gov.au**  
**1800 200 422**